

Sommaire

Carnet familial	3
Grands anniversaires	3
Les anniversaires	4
Conseil municipal	5-7
Vie communale	8-12

École	13
Bibliothèque municipale	14-15
Vie associative	16-21
Histoire	22-23
Annuaire des associations	24

Éditorial

La rentrée scolaire s'est déroulée cette année le lundi 4 septembre. Elle marque la fin des vacances estivales pour la majorité d'entre nous.

Nous espérons que vous avez profité du temps ensoleillé, des soirées en famille ou entre amis et de moments de repos amplement mérités.

Le temps est venu de reprendre ses activités quotidiennes, qui vont à nouveau rythmer nos vies. Pour cette rentrée 2023-2024, nous souhaitons un excellent millésime riche en découvertes et apprentissages à tous les écoliers, collégiens, lycéens et étudiants.

Comme à l'accoutumée, la rentrée est également synonyme de reprise des activités pour nos nombreuses associations, à qui nous souhaitons également une belle année avec de nombreux et beaux projets de manifestations et autres festivités qui rythmeront la vie de notre belle commune. Toute la population valffoise est cordialement invitée à soutenir nos associations lors de ces moments de convivialité qui permettent de tisser des relations constructives et participent à la consolidation du « VIVRE ENSEMBLE! ».

Pour terminer, nous vous souhaitons une très bonne lecture de ce numéro et une excellente rentrée à toutes et tous.

La rédaction



Carnet familal

Naissances

(Mai à août 2023)

Clovis WETTERWALD

né le 19 mai 2023 à Strasbourg fils de Yannick WETTERWALD et Kathia ARMBRUSTER

Arthur CYPUS STORTZ

né le 11 juin 2023 à Schiltigheim fils de Geoffrey CYPUS et Anne-Sophie STORTZ

Gaspard STEPHAN

né le 2 juillet 2023 à Sélestat fils de Pierre STEPHAN et Julie KLEIN

Léane KLEIN

née le 22 juillet 2023 à Schiltigheim fille de Jonathan KLEIN et Valérie DA ROCHA

Mariage

(Mai à août 2023)

Néant

Décès

(Mai à août 2023)

M. René LUTZ

est décédé le 12/04/2023

M. Jean-Paul MEYER

est décédé le 26/04/2023

M. Fernand JOST

est décédé le 20/05/2023

Mme Marie-Louise VOEGEL née KIEFFER

est décédée le 26/05/2023

M. Bernard FRITSCH

est décédé le 13/06/2023

Mme Marie-Thérèse RIEFFEL née BRUNISSEN

est décédée le 23/06/2023

Mme Josiane MOITRY née BOPP

est décédée le 07/07/2023

Mme Simone MASLARD née HIRTZ

est décédée le 09/07/2023

Grands anniversaires

Nos aînés mis à l'honneur pour leur anniversaire

Le 21 mai 2023

Mme Agnès BUREL

pour ses 80 ans

Le 24 mai 2023

Mme Marie-Thérèse BLIND

pour ses 85 ans

Le 16 juin 2023

Mme Joséphine AMBERG

pour ses 85 ans

Le 22 juillet 2023

M. Jean-Paul SCHULTZ

pour ses 80 ans

Le 28 août 2023

Mme Paulette ANDRES

pour ses 80 ans

Les anniversaires

Anniversaire

95 ans - René LEOPOLD, 25/10/1928

94 ans - **Germaine RIEGLER**, 10/10/1929 **Jeanne HIRTZ**, 23/10/1929

92 ans - Marie-Louise VOEGEL, 24/09/1931

89 ans - Bernadette GOETTELMANN, 21/09/1934 Lucienne ROSFELDER. 31/12/1934

85 ans - Charles DIEHL, 03/12/1938 Suzanne SPECHT, 06/12/1938 Béatrice KIRMANN, 29/12/1938

84 ans - **Simone WEIL**, 17/10/1939 **Eric BIEBEL**, 10/12/1939

83 ans - **Gérard SEGUIN**, 09/19/1940 **André KIEFFER**, 18/10/1940 **Elise ROHMER**, 08/11/1940

82ans - **Paul HERMANN**, 06/09/194 **Lucien ANDRES**, 25/11/1941

81 ans - Carmen BIEBEL, 14/09/1942 Elisabeth VOEGEL, 15/09/1942 Roland HEUBER, 18/09/1942 Claude KORNACKER, 09/12/1942 Robert WAGNER, 11/12/1942

80 ans - **René ANDRES**, 16/09/1943 **Marie-Thérèse BESSEUX**, 29/09/1943

79 ans -Agnès JOST, 17/09/1944

Marlène WAGNER, 19/10/1944

André JACOB, 25/10/1944

Louis SCHULTZ, 18/11/1944

78 ans - Marthe OPPERMANN, 28/10/1945

77 ans - **Marcel CLAUSS**, 10/10/1946 **Antoine VELTEN**, 19/12/1946

76 ans - Jean-Pierre KOEHLING, 03/10/1947 Antoinette ANDRES, 03/11/1947 Nicole VELTEN, 01/12/1947

75 ans - **Denise HEYMANN**, 02/09/1948 **Violette HARTMANN**, 02/09/1948 Francine SPITZ, 02/09/1948

Jean-Marie KLIPFEL, 15/09/1948

Simone SCHALCK, 19/09/1948

Christian HEYMANN, 26/09/1948

Jean-Claude SCHMIDT, 06/12/1948

Alphonsine ROSFELDER, 20/12/1948

74 ans - Marie Anne MULLER, 08/09/1949
Bernard MICHEL, 10/09/1949
Marie HERRMANN, 10/10/19409
Jean-Pierre VERKEST, 29/10/1949
Claude SITTLER, 30/10/1949
Christiane SCHULTZ, 14/11/1949
André SCHWARTZ, 26/11/1949
André LEHMANN, 29/12/1949

73 ans - Brigitte KOEHLING, 06/09/1950
Marie Odile MICHEL, 17/10/1950
Marie Claude HOTTLER, 19/10/1950
Charles VONVILLE, 23/10/1950
Celime CELIKKAYA, 06/12/1950
André LUTZ, 20/12/1950
Nicole CHARPENTIER, 22/12/1050

72 ans - Jérôme BOUR, 10/09/1951
Michel ARNOLD, 27/10/1951
René PELLE, 03/11/1951
Béatrice HUMLER, 20/11/1951
Marie Lucie ROHMER, 07/12/1951
Jean Michel GOETZ, 22/12/1951
Francis DORFER, 24/12/1951
Gérard ROSFELDER, 30/12/1951

71 ans - **Gérard CLAUSS**, 09/12/1952 **Bernard BURGSTHALER**, 27/12/1952

70 ans - Agnès STRIEBEL, 05/09/1953

Yvette VONVILLE, 07/09/1953

Josiane HIRTZ, 15/10/1953

Nicole HALMENSCHLAGER, 20/10/1953

Germain SAAS, 08/11/1953

Roland HERRBRECH, 28/11/1953

André CAPON, 30/11/1953

Evelyne KAMMERER, 29/12/1953

Elisabeth ROSFELDER, 30/12/1953

Marie-Claire DORFFER, 30/12/1953

Conseil municipal

Séance du 12 juin 2023

Rapport d'activité 2022 du S.I.S. 67



En 2022, le SIS 67 a réalisé 67024 interventions, soit une

intervention toutes les 7 min 50 sec, pour un total de 84873 sorties de secours et de 96831 sorties d'engins.

Pour exemple le nombre des interventions les plus importantes :

- 3 350 accidents de la circulation
- 4 721 incendies (dont feux de broussailles, forêt et espaces naturels)
- 3 749 opérations diverses dont 308 destructions de nids d'hyménoptères
- 54 571 secours à la personne Le SIS 67 est composé de :
- 653 sapeurs-pompiers professionnels
- 3 987 sapeurs-pompiers volontaires
- 156 personnels administratifs et techniques

Le parc de véhicules se compose de 1005 véhicules et engins. Monsieur le Maire note que le présent rapport est mis à leur disposition.

Rapport annuel 2022 du Pôle Déchetterie



Le Conseil Municipal prend acte du rapport annuel 2022 sur le prix et la qualité du service public d'élimination des

déchets du SMICTOM D'ALSACE CENTRALE de SELESTAT et prend note que le présent rapport est mis à la disposition des conseillers.

Balayage de la voirie : choix de l'entreprise

Le devis pour le balayage pour 1 journée de 8h est de 900,- € HT ce qui représente 1 080,- € TTC. Les résidus de balayage seront gardés pour la Commune ou pour l'Association Foncière. Cette tâche confiée au CONSEIL GENERAL DU BAS-RHIN,

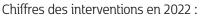


Parc Départemental d'ERSTEIN, pour le balayage des rues et caniveaux de la Commune, sera effectué le Mardi 25 Juillet 2023, au vu de l'entière satisfaction depuis maintenant quelques années.

Création d'un poste d'emploi saisonnier

M. le Maire propose de reconduire la création d'un poste d'agent d'entretien non titulaire pour la période allant du 19 juin au 9 septembre 2023 inclus.

Rapport d'activité annuel 2022 de la Brigade Verte



BRIGADE VERTE

- Volet Environnement:

Animaux: 7582 interventions, la part des interventions faunistiques

s'élève à 60,8% de toutes les interventions environnementales confondues soit près de 3 opérations par jour et par poste.

Pollutions-nuisances: 3208 interventions réparties en 1899 dépôts, 637 feux, 555 nuisances sonores, 100 pollutions et 17 nuisances olfactives.

Préservation environnement: 1670 interventions réparties comme suit: 1043 chasse et pêche, 413 surveillance espaces naturels protégés, 84 circulation espace naturel, 71 plantes invasives, 42 camping sauvage et 17 cueillettes interdites.

- Volet Sécurité:

Code de la route – ordre – divers : 3820 interventions dont 2285 code de la route, 453 opérations funéraires, 148 urbanisme, 268 vols-dégradations et 666 services d'ordre

Le rapport est mis à la disposition du public en mairie.

Rapport annuel 2022 : Eau potable périmètre de Stotzheim et environs



Le Conseil Municipal, prend acte du rapport 2022 sur le prix et la qualité du service public d'eau potable,

et prend note que le présent rapport est mis à la disposition du public. Syndicat des Eaux et de l'Assainissement Alsace-Moselle

Rapport annuel 2022 : Assainissement du Piémont de Barr

Le Conseil Municipal, prend acte du rapport annuel 2022 Assainissement SDEA périmètre du Piémont de Barr et note que le présent rapport est mis à la disposition des conseillers.

Conseil municipal



Remplacement et rénovation des luminaires existants par de la technologie LED

Le 20 février 2023, le Conseil Municipal avait donné un avis favorable pour passer tous les luminaires existants en LED. Il reste 155 lampes à voir sur les 267 lampes du village.

Le Conseil Municipal, décide de retenir l'offre de VELUM +

VALTEK pour la somme de 50 340,00 € HT soit 60 408,00 € TTC

Entreprise	Qté et référence	P.U. HT	Prix total HT
VELUM Bischoffsheim	11 lampes nouvelles	328,00 €	3 608,00 €
+ VALTEK Valff	4 lanternes	448,00 €	1792,00€
	140 kits adaptés	321,00 €	44 940,00 €
		TOTAL HT	50 340,00 €
		TOTAL TTC	60 408,00 €



Désherbage de la bibliothèque

Tout livre qui entre en bibliothèque en sort à un moment ou un autre. L'objectif du désherbage est de maintenir une offre de qualité cohérente et équilibrée.

Les critères : faire de la place, l'usure, la fragilité, le format, la valeur intellectuelle, etc....

Le désherbage s'effectue avec l'aval du Maire et du Conseil Municipal et sous l'autorité du responsable de la bibliothèque. 234 documents sont concernés.

La destination des documents désherbés : attribution en libre accès, dons, échanges, ventes etc....

Le Conseil Municipal, donne son accord.

Travaux de restauration, extérieure et intérieure, de l'Eglise Saint Blaise

Un architecte du Patrimoine a été contacté pour les travaux de restauration extérieur et intérieur, de l'Eglise Saint Blaise. Il s'agit de M. BURLET-PLAN de Niederhaslach qui assistera la Commune pour la mission de maîtrise d'œuvre complète.

Celle-ci comprend 2 missions:

lère mission : relevé de l'état des lieux 2ème mission : mission de maitrise d'œuvre comprenant le dépôt du permis de construire

Le Conseil Municipal, donne son accord.



Communications

- Prolongement du poste d'adjoint administratif territorial de 2ème classe contractuel de Mme Anne-Claire KIENTZLER, du 1er mai au 31 juillet 2023.
- La vente de bois d'œuvre est de 1 209,53 €.
- La vente d'herbe au lieu-dit « Kochely-Niederstrasse » est de 877.00 €.
- Les 2 véhicules (Renault Espace et Peugeot 306) stationnés sur le parking de la Rue de l'Eglise ont été enlevés par le Garage fourrière de BARR.
- Les travaux d'assainissement et le réseau d'eau potable Rue du Château sont terminés.
- Le Père Francis BRIGNON, qui réside actuellement au Presbytère à VALFF, va rejoindre un EHPAD à Strasbourg. Le Père Romuald BAKUN a été nommé prêtre-coopérateur pour la Communauté de Paroisses « Aux Portes du Bruch ».

- Il résidera à partir de septembre 2023 au Presbytère de VALFF.
- Vendredi 16 juin 2023, Kermesse des Ecoles à la salle polyvalente à 18h45, représentation des élèves sur le thème de l'Alsace, petite restauration.
- Dimanche 18 juin 2023, Fête du vélo du Piémont des Vosges de 10h à 16h30, circuits à vélo autour des 3 Communautés de Communes Pays de Barr, Pays de Sainte Odile et Portes de Rosheim.
- Mercredi 21 juin 2023 à 14h30, RDV avec la DRAC pour les travaux de l'Eglise Saint Blaise + voirie.
- Vendredi 23 juin 2023, Fête de fin d'année au périscolaire à partir de 18h avec spectacle et tartes flambées.
- Distribution des Weckeles aux enfants de l'Ecole de VALFF, le Vendredi 7 Juillet 2023 à 20h à la salle polyvalente.
- Dimanche 9 juillet 2023 aura lieu la 39ème Randonnée de la Kirneck avec Sanglier à la broche.

Conseil municipal

Séance du 22 juin 2023

Mobilier de la Mairie : choix du mobilier

M. le Maire et ses Adjoints ont visité le magasin MB2 à STRASBOURG le 7 Juin 2023, expert en mobilier de bureau, assises... Mme STACHNIK a présenté le mobilier retenu. Après la présentation et après avoir entendu les explications



de Mme STACHNIK et de M. RAUX, M. le Maire annonce le montant du mobilier de la Mairie soit 39 607,60 € HT 47 529,12 € TTC

Constitution de la Commission Consultative Communale de Chasse



La Commission Consultative Communale de la Chasse est composée comme suit :

M. Germain LUTZ, Maire, Président de la 4C,

Mme Denise LUTZ-ROHMER et M. Bernard FRINDEL, en qualité de représentants titulaires de la Commune

M. Denis ROSFELDER et M. Séraphin VOEGEL, en qualité de représentants suppléants de la Commune

Ces mêmes personnes siégeront au sein de la commission de relocation en cas d'adjudication publique ou d'appel d'offres.

Organisation d'un service de cantine scolaire

Une rencontre ente les familles et les assistantes maternelles s'est tenue le 19 juin avant de prendre une décision quant à l'organisation. Ceci afin de pérenniser ce mode d'accueil dans le village. Etaient présents : 4 familles sur 10 contactées et 6 assistantes maternelles sur 12 contactées.

Après présentation d'une synthèse des besoins, le seuil de 5 enfants minimum ayant été défini au départ pour l'ouverture du service, n'était pas atteint.

Le Conseil a par conséquent décidé de ne pas ouvrir ce service.

Communications

- La subvention DETR concernant le changement en LED de l'Eclairage Public est de 28 230,00 €.
- Après l'interpellation de plusieurs citoyens pour l'antenne se trouvant sur le toit du Restaurant « Aux 3 Oies », Monsieur le Maire s'est renseigné au service de l'urbanisme. Aucune déclaration n'est nécessaire si celle-ci ne dépasse pas 20 m.

Travaux bruyants

Le Conseil national du bruit autorise **les nuisances** sonores pour faire des travaux non professionnels (bricolage, jardinage...) aux horaires suivants :

En semaine : de 9h à 12h et de 13h30 à 19h30

■ Le samedi : de 9h à 12h et de 15h à 19h

• Les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h

Il est important de faire attention à ne pas importuner vos voisins. Il est également conseillé de les prévenir.

La prévention des bruits de voisinage est placée sous la responsabilité du maire. C'est le propriétaire qui est responsable des troubles causés par son locataire.

Comment agir si mes voisins font trop de bruit durant leurs travaux?

Faire du bruit et déranger les voisins est une nuisance considérée comme un trouble anormal de voisinage (tapage nocturne ou diurne). Si vos voisins ne respectent pas les horaires autorisés pour réaliser leurs travaux ou que ces nuisances vous gênent beaucoup, alors vous pouvez agir de plu-sieurs manières. Pour être qualifié de nuisance sonore, un bruit doit être intense, long et/ou répé-té.

1. Tenter une démarche à l'amiable

Il est conseillé d'éviter de créer des relations conflictuelles avec vos voisins. Discuter cordialement est la meilleure des solutions. Vos voisins peuvent ne pas se rendre compte du dépassement d'horaire, ou de la gêne occasionnée. Réaliser le problème peut les faire cesser.

2. Déposer un mot ou envoyer un courrier recommandé RAR

Rappeler les règles juridiques à un voisin n'est pas toujours facile. Vous pouvez lui rappeler la loi concernant les horaires et la nuisance qu'elle entraîne en déposant un mot dans la boîte aux lettres ou en envoyant un courrier RAR.

Dans tous les cas, la discussion entre voisins est toujours la meilleure solution pour éviter les conflits au long court.

TRAVAUX NORMAUX

Les horaires à respecter sont :

- **En semaine** : de 8h à 12h et de 13h30 à 19h30
- **Le samedi** : de 8h à 12h et de 13h30 à 19h30
- Les dimanches et jours fériés : de 9h à 12h

Travaux à la mairie

Dernier reportage photo concernant les travaux de la mairie. La situation tendue des artisans due au manque de main d'œuvre a quelque peu retardé les travaux, mais le déménagement est prévu avant la fin d'année.

Nous avons hâte de vous accueillir dans ce beau bâtiment rénové.





Salle du conseil



Issue de secours



Salle d'archives



Entrée sanitaire demi -niveau rez de chaussée



Sanitaires





Salle de repos et cuisine



Escalier vers étage



Ascenseur dans la nouvelle entrée





Vue depuis le bureau d'accueil



Futur bureau d'accueil





Bureau de M. le Maire



Pièce technique rez de chaussée



Escalier

Travaux presbytère

Le **11 juillet**, Monsieur le curé André PACHOD, les membres du Conseil de fabrique et Monsieur le Maire et ses adjoints se sont retrouvés au presbytère afin de faire un état des lieux des rafraîchissements à effectuer avant l'arrivée du Père Romuald BAKUN.

Après cette visite du presbytère le constat a été, la nécessité de travaux de peinture intérieure, et de la réfection de certains sols, ainsi qu'un nettoyage à fond. Une équipe de bénévoles s'est très rapidement mise au travail.

Que tous les bénévoles qui ont donné de leur temps pour réaliser ce chantier participatif avec énormément d'implication, en soient remerciés.

Le père Romuald a pris possession des lieux jeudi 24 août.

Nous lui souhaitons la BIENVENUE dans notre belle commune!



Avant: Cuisine



Avant : chambre



Avant : bureau



Avant: scellier



Avant : salle à manger







Avant: escalier

Avant : salle de bain













Après : salle de bain



Remise des Weckes du 14 juillet

Le 7 juillet 2023 à 19h30 a eu lieu la traditionnelle distribution des brioches «14 Juillet Wecke» à la salle polyvalente.

Pour rappel voici « l'origine de la traditionnelle distribution des « 14-Juillet Wecke », remonte à l'époque où l'Alsace était allemande après la guerre de 1870. L'anniversaire de l'empereur Guillaume II était fêté par la remise de brioches aux écoliers. Cette tradition a été reportée au 14 juillet après la Première Guerre mondiale et marquait la fin de l'année scolaire et le début des vacances d'été ».

Le 7 juillet les enfants et les parents étaient au rendez-vous pour cette tradition. L'ambiance était à la fête mais l'émotion était palpable du fait du départ de Madame Claire SADERI en raison de la fermeture de classe. Les enfants ont chanté en coeur pour elle, cela l'a fortement émue. Maîtresse Claire était une enseignante très appréciée des enfants, des parents et de ses collègues. Nous lui souhaitons que son nouveau poste lui apporte beaucoup de satisfaction et d'épanouissement.











École

Vive la rentrée!

Ce lundi 4 septembre, l'effervescence de la rentrée s'est faite sentir : des sourires, des rires, de grandes discussions, le plaisir de retrouver les copains, quelques rares pleurs aussi. Cette année scolaire, 121 élèves se sont pressés devant l'école, accompagnés pour certains par leur famille.

A l'ouverture du portail, chacun a pu rejoindre la cour ou sa salle de classe pour démarrer cette nouvelle année scolaire.

La Direction Académique a décidé d'une fermeture de classe pour notre école. L'équipe enseignante a donc mis en place une nouvelle organisation sur cinq classes.

Les effectifs de l'école se déclinent comme suit :

- 28 élèves en classe de Petite et Moyenne section de maternelle avec Madame Simone NAEGEL
- 21 élèves en classe de Grande Section CP avec Mesdames Stéphanie BRAUN et Elsa NEFF
- 22 élèves en classe de CP CE1 avec Madame Christiane MESSE
- 25 élèves en classe de CE2 CM1 avec Madame Katia LEROY
- 25 élèves en classe de CM1- CM2 avec Madame Anne-Hélène TRAPP

Le fil conducteur de l'année scolaire sera les « jeux olympiques » et se déclinera, selon les classes, au travers de l'étude de l'histoire des jeux olympiques, des valeurs transmises, de l'histoire des symboles, des différentes disciplines qui concourent durant les jeux, de la symbolique des couleurs,...

Nous nous réjouissons de cette thématique pleine de sens en cette année de jeux olympiques en France et l'équipe enseignante, comme à son accoutumée, mettra tout en œuvre pour intéresser et fédérer les élèves.

BONNE RENTRÉE à tous!





Bibliothèque municipale

Bientôt à la bibliothèque



La prochaine animation de la bibliothèque municipale proposera une soirée lecture et poésie sportive en musique, animée par l'artiste Laurent Bayart. Ce spectacle peut avoir lieu grâce au soutien financier et logistique de la CEA (Collectivité européenne d'Alsace).

Ce spectacle aura lieu le vendredi 17 novembre 2023 à 20 h 00, à l'espace associatif. Il s'adresse à un public à partir de 10 ans.

Poète cycliste, Laurent Bayart déclame ses textes sur le sport en établissant le parallèle entre son lyrisme et celui des journalistes sportifs commentateurs de compétitions. Il emmène dans sa roue un accordéoniste qui accompagne sa performance. Autour de la scène, les perles du lyrisme journalistique sportif sont exposées, pour pouvoir directement comparer les deux : alors, qui du journaliste ou du poète est le plus lyrique ?

Le public pourra échanger avec les artistes à l'issue du spectacle.

Vie paroissiale

Conseil de fabrique

L'assemblée annuelle du Conseil de Fabrique a eu lieu au presbytère de Valff le 17 mars 2023 en présence de Monsieur le Maire Germain LUTZ et de Monsieur le Curé André PACHOD.

Les travaux de peinture intérieure, le relevage de l'orgue ainsi que le réaménagement de l'ancienne sacristie de l'Eglise Saint Blaise restent d'actualité. Le Conseil Municipal a approuvé le projet. La municipalité se charge des différentes demandes de subventions ce qui permettra au Conseil de Fabrique d'alléger le budget prévisionnel qui s'élève à environ 120 000,- €. Un grand merci à la municipalité pour ce concours.

Le 16 avril 2023 le Conseil de Fabrique a renouvelé son repas à emporter à la place de la fête paroissiale en salle. Cette opération a de nouveau remporté un grand succès. Un grand merci aux habitants de Valff, Bourgheim et des environs.

Les 8 et 9 juin 2023, les membres du Conseil de Fabrique ainsi qu'une équipe de bénévoles ont procédé au nettoyage de l'église Saint Blaise. Merci à cette équipe, qui par leur présence, rendent notre église accueillante, église qui est visitée par de nombreux touristes.

Suite au départ de Monsieur l'Abbé Francis BRIGNON en Maison de retraite « Sainte Croix au Neudorf » et à l'arrivée en septembre de Monsieur Romuald BAKUN, nouveau prêtre coopérateur, le presbytère a dû être rafraichi. Monsieur le Curé, les membres du Conseil de Fabrique, la Municipalité représentée par Monsieur le Maire et sa 1° Adjointe ainsi que des bénévoles ont en l'espace d'une semaine repeint le presbytère afin que Monsieur BAKUN trouve un lieu de vie très agréable. Un immense merci à toutes les personnes pour leur engagement et la qualité du travail réalisé.

Comme à l'accoutumée, nos bénévoles passeront chez vous, courant septembre, pour la quête annuelle du chauffage et la vente des billets de tombolas. Le tirage de la tombola aura lieu le 15 octobre 2023 à 15 heures à l'espace associatif de Valff. De très beaux lots agrémenterons cette loterie. D'ores et déjà, nous vous remercions pour l'accueil que vous porterez à nos bénévoles et pour votre soutien tout au long de l'année.



Bibliothèque municipale

Nos Coups de Cœur

Pierre LEMAITRE Couleurs de l'incendie

Les Enfants du désastre

Février 1927. Après le décès de Marcel Péricourt, sa fille, Madeleine, doit prendre la tête de l'empire financier dont elle est l'héritière. Mais elle a un fils, Paul, qui d'un geste inattendu et tragique va la placer sur le chemin de la ruine et du déclassement.

Face à l'adversité des hommes, à la corruption de son milieu et à l'ambition de son entourage, Madeleine devra mettre tout en oeuvre pour survivre et reconstruire sa vie.

Tâche d'autant plus difficile dans une France qui observe, impuissante, les premières couleurs de l'incendie qui va ravager l'Europe.

Pierre Lemaitre signe ici le deuxième volet de la trilogie inaugurée avec Au revoir là-haut, prix Goncourt 2013. *

Après "La Boîte à magie", les talents exceptionnels de **Camilla Läckberg et d'Henrik Fexeus** se conjuguent à nouveau pour mettre en scène la détective Mina Dahbiri et le grand mentaliste Vincent Walder - un duo hors du commun aux multiples névroses, mais étrangement complice. *

Habiter trois villes différentes ? Posséder trois identités reconnues ? Aimer trois femmes intensément ? Avoir trois vies par semaine.

Pour tirer les fils de ce nouveau suspense qui mêle les thèmes de l'exil, la vengeance, la multiplicité d'une vie... l'unique Michel Bussi.

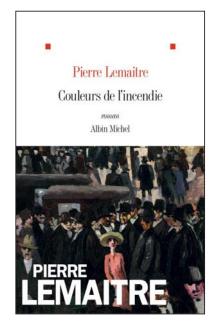
Mystère autour du cadavre d'un homme nommé Renaud Duval, retrouvé près du belvédère des Quatre Fils Aymon, au coeur des Ardennes. Accident, suicide, assassinat...? Stupéfaction de la capitaine Katel Marelle quand elle découvre que Renaud Duval s'appellerait également Hans Bernard et Pierre Rousseau.

Trois hommes nés le même jour, dans trois villes différentes. Avec trois vies bien cloisonnées. Est-ce seulement possible ? En parallèle de l'enquête menée par la capitaine, trois femmes qui ne se connaissent pas, Agnès, puis Vicky et Éléa, vont tenter de cerner le parcours de l'homme qu'elles ont aimé, un homme qui enterre avec lui ses ombres et ses secrets. Mais pour Vicky et Éléa, il y a des signes (une carte du Japon pour l'une, un jeu de piste pour l'autre) et la profonde intuition que, non, leur compagnon ne peut pas être mort malgré tout ce qui prouve le contraire.

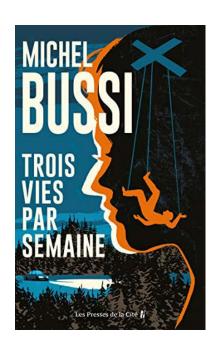
Elles ne renonceront pas à leur quête de vérité même si elles sont en danger. Même si deux hommes à la figure brûlée les suivent à la trace.

Même s'ils sont prêts à tout et traquent tout ce qui a un lien avec Renaud Duval. Et avec une certaine Milana.

[♣]source site Babelio

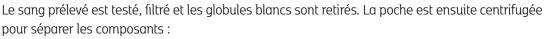






Donneurs de sang

La 1^{ère} collecte de sang du mois d'avril fut satisfaisante avec 51 donneurs. Par contre la collecte du 22 juin fut décevante avec 32 donneurs. Était-ce la chaleur ou le désintérêt ? Très peu de Valffois et heureusement de fidèles donneurs des villages voisins sont venus. L'Établissement français du sang avait pourtant communiqué sur différents supports pour solliciter les donneurs, les stocks sont bas et les besoins grandissants.



- Le plasma sert à fabriquer des médicaments
- les plaquettes, avec les globules rouges, sont utilisés pour les malades.

À savoir :

- -les plaquettes se conservent 5 à 7 jours
- -Les globules rouges 42 jours
- -Le plasma jusqu'à 1 an et va être congelé

Ce geste anonyme et bénévole est plus que jamais essentiel. Chaque donneur peut sauver trois vies.

Rendez-vous le **21 septembre et le 23 novembre** à la salle polyvalente de Valff et n'oubliez pas votre carte d'identité.

Soyez tous les bienvenus de 18 à 70 ans!

L'Amicale des retraités de Valff

Les responsables de l'amicale des retraités se réjouissent d'accueillir leurs anciens ami(e)s ainsi que toutes les personnes de Valff et des villages environnants pour passer ensemble des après-midi récréatifs.

L'amicale a repris le **5 Septembre à 14 h** au foyer socio culturel de Valff

Par la suite les rencontres auront lieu tous les **1**^{er} et **3**ème mardi du mois.

Venez, vous joindre à nous pour passer un après-midi convivial en jouant aux cartes ou simplement.

pour un brin de causette autour d'une table garnie de café, thé et gâteaux.

Les personnes intéressées peuvent se renseigner au **09 51 47 88 18**.



Cyclo club

La reprise officielle de la saison s'est faite le dimanche 6 février 2023.

Pour les personnes intéressées, le calendrier avec la programmation de ces sorties peut être demandé à : Roger ROSFELDER 5 rue de la fontaine 67210 VALFF 03 88 08 71 25 / 06 02 35 55 37 : roger.rosfelder@wanadoo.fr

Après la Randonnée de la Kirneck, 38ème du nom, le 3 juillet 2022 encore un peu sous effet covid (232 participants), la 39ème édition du 9 juillet 2023 a drainé un peu plus de monde!!

Résultats de la 39ème Randonnée de la Kirneck

Participants: 287 dont 82 féminines

Route: 228 dont 73 féminines (115 licenciés dont 37 féminines)

VTT: 59 dont 9 féminines (8 licenciés dont 1 féminine)

Licenciés FF vélo : 123 dont 38 féminines Non-Licenciés FF vélo : 164 dont 44 féminines

Le cyclo club remercie tous les participants aussi bien ceux qui ont pédalés que ceux qui sont venus déguster notre fameux Sanglier à la Broche. Le club souhaite à tous une excellente santé, d'excellentes vacances et un bel automne!

Palmarès Clubs FFCT :

ler	Randonneurs du Centre-Alsace	16 Participants	(1056 km)
2ème	Randonneur Club HUTTENHEIM	16 Participants	(932 km)
3ème	CC Messier Bugatti	13 Participants	(867 km)
4ème	Club Loisir et Détente OTTROTT	13 Participants	(765 km)
5ème	CC Wasselonne	9 participants	

Associations:

ler	Sapeur Pompiers Valf	7 Participants	
2ème	Foulées Valffoises	5 Participants	
3ème	AC Erstein	3 Participants	(213 km)
4ème	Chorale VALFF	3 Participants	(86 km)

Individuelle

Route:

110 km	LA moins jeune Simone GOETZ	1952
	LE plus jeune Alexis BALZINGER	1988
	LE moins jeune Bernard KNAUPP	1949
71 km	LA moins jeune Marie-Claire HABERER	1944
	LE moins jeune Willy KOENIG	1941
64 km	LA moins jeune Béatrice HERT	1948
	LE moins jeune Ernest BOESCHLIN	1937
38 km	LE plus jeune Kerhan VOGT	2012
24 km	LE plus jeune Kylian DEYONGHE	2010
	LA moins jeune Marie-Jeanne	1952
	SCHWARTZ	
	LE moins jeune André SCHWARTZ	1949

VTT:

55 km	LA moins jeune Charlène BORSCHNECK	1957
	LE plus jeune Léon WIATR	2005
	LE moins jeune Marius HERT	1946
33 km	LE plus jeune Nohan VOEGEL	2016
	LE moins jeune Jacques BEAUCOURT	1945

Football Club Valff



Le FC VALFF a organisé le vendredi 23 juin à 18h une fête de fin de saison avec des matchs où jouaient ensemble les jeunes et leurs parents dans la joie et la bonne humeur. Cette soirée s'est clôturée par une soirée tarte flambée offerte

Le dimanche 25 juin en présence de M. Le Maire Germain LUTZ s'est tenu notre assemblée générale

annuelle qui a fait le plein avec de nouveaux membres dans l'association:

- -M. Yves et Mme Eliane SCHMANLTZ
- -M. Christophe BAZIRE
- -M. Jean-Claude KUHN sortant
- -M. Ludovic BAGES sortant ce qui porte le comité à 20 personnes.

par le club de VALFF.

Pour la saison prochaine, il y aura toutes les catégories d'équipes de U7 à U18 au sein de l'entente du Piémont. Les équipes U9, U11 et U18 évolueront à Valff. À noter que la catégorie U18 est constituée de joueurs de l'entente dans laquelle se rajoute Krautergersheim.

La catégorie U7 jouera à Stotzheim et celles des U13 et U15 ioueront à Zellwiller.

Il y aura toujours l'équipe de foot loisir le jeudi soir, n'hésitez pas à les rejoindre c'est à partir de 18 ans. Tout cela sans compétition et surtout dans la bonne humeur.

Nous signalons aussi que nous passerons le week-end des 21 et 22 octobre dans le village pour notre carte de soutien.

Prenez également note que nous organiserons à nouveau notre GANZEHIESEL'MARIK le week-end des 25 et 26 Novembre, pour réserver votre emplacement n'hésitez pas à contacter le 06 95 35 14 13.





Amicale des Sapeurs-Pompiers de Valff

Comme toutes les années à pareille époque et ceci à partir du 11 novembre 2023, l'Amicale des sapeurs-pompiers de Valíf passera dans votre foyer pour le traditionnel calendrier.

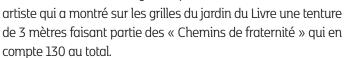
Elle vous remercie d'avance pour le bon accueil que vous réserverez à nos soldats du feu.

Le Président de l'amicale

Jardin du livre

Couleur entre ciel et terre

Après la présentation des couleurs liturgiques par le Bernard Xibaut, fin juin, ce fut, Danielle Mathieu-Baranoff, théologienne protestante et



Tissus, feutre, tricot, broderies, chaque petit bout raconte ces instants de patience, de concentration, de rires, de création et de paroles d'amitié qu'il a fallu pour aboutir à ce résultat coloré... Ici une œuvre textile réalisée avec un groupe de jeunes migrants.

Puis l'intervenante a exposé une petite histoire des couleurs dont la signification diverge selon l'époque et les sociétés, surtout le noir, réputé austère et vertueux, qui deviendra la couleur de la robe pastorale pour les protestants.





Pour la partie musicale, le pasteur Jean-Marc Dupeux avec sa guitare a entraîné le public à travers le jardin en chantant des cantiques protestants; ceux du temps de la Réforme, les chants piétistes du XIXème siècle, ceux du Réveil protestant et pour finir les chants d'aujourd'hui et de partout.

Pour la 3ème soirée les bénévoles du Jardin du Livre avaient convié Dorah Husselstein, guide au musée juif de Bouxwiller.

De l'arc-en-ciel après le déluge de Noé jusqu'au couleurs des douze tribus d'Israël en passant par le pectoral de douze pierres précieuses du Grand Prêtre, Dorah a présenté les couleurs évoquées dans les textes sacrés hébraïques. Les significations plus mystiques des couleurs furent aussi abordées surtout l'importance du blanc.

L'auditoire, très attentif, aux sons médiévaux du psaltérion et de la vielle à roue de Laurent Colombo, apprécia cette soirée enchanteresse dans l'écrin du jardin du Livre.

La dernière soirée « Vert couleurs d'Islam » a permis, entre autre, de découvrir la nouvelle collection d'une vingtaine de menthes.

Chorale Ste Cécile

Après une pause estivale, les choristes reprennent leurs traditionnelles répétitions chantantes.

«Les répétitions étant le temps fort de la vie de toute Chorale».

Comme l'année écoulée, la chorale reconduit la formule **repas à commander** et à récupérer au RESTAURANT AU TILLEUIL le **22 octobre 2023**.

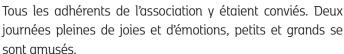
De plus amples renseignements vous seront communiqués ultérieurement au courant du mois de septembre.



Les kids valff'oies

Sortie de fin d'année

Pour clôturer cette première année pleine de belles surprises, les Kids Valff'oies ont organisé une sortie de fin d'année au parc Cigoland.

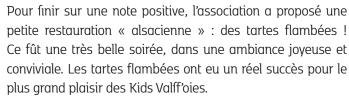






La Fête de l'école

En collaboration avec l'école, les Kids Valff'oies ont organisé la fête de l'école, une fête tant attendue... Les enfants et les maîtresses ont donné un magnifique spectacle sur le thème de L'Alsace. Danses et chants étaient au rendez-vous.



Merci aux bénévoles pour leur aide et leur bonne humeur.

Comme vous vous en doutez, cette année encore les Kids Valff'oies ont de nombreux projets. Tout au long de l'année, nous vous proposerons des ateliers, des animations, événements et diverses ventes (fromages, chocolats ...).

En avant-première, quelques événements à

Octobre : Bourse puériculture et Soirée Spéciale

Halloween

Février : Carnaval

Mars: Bourse puériculture et Chasse aux œufs

Juin: Evénement spécial

Notre super équipe féminine, pleine de folie, a hâte de vous retrouver et partager avec vous de beaux moments de convivialité.

JETZT GEHT'S LOS!!!







Musique Alsatia

C'est après des vacances bien méritées que les musiciens reprennent le chemin des répétitions. Les derniers mois ont été marqués par notre soirée asperges, qui a eu lieu le 6 mai et qui a réuni 230 personnes. La soirée a été appréciée de tous et cela grâce notamment aux musiciens et à leurs conjoints qui ont su se montrer efficaces sur tous les fronts.

Nous avons terminé notre saison en accompagnant nos élèves de primaires durant leur fête de l'école. Une belle occasion de marier la musique du terroir à leur thème de l'année scolaire « l'Alsace ».

Chacun a pu apprécier la musique les danses et les costumes pour ce moment de fête.

Nous continuons désormais les répétitions pour notre **concert annuel** qui aura lieu le **12 novembre 2023**. Nous espérons vous y retrouver nombreux.

Bonne rentrée à tous les écoliers.

Et si l'envie vous en dit, nos répétitions ont lieu tous les vendredis à 20h30, nous serons ravis de vous accueillir.

Société d'aviculture

Le week-end des **16 et 17 septembre 2023** aura lieu l'**Exposition avicole «jeunes sujets»**, groupement du BAS-RHIN SUD organisée par la Sté avicole de VALFF et environs.

Plus de 200 sujets seront exposés : poules, oies, canards, lapins, pigeons toutes races et variétés confondues. L'exposition aura lieu à la salle polyvalente de VALFF. Ouverture au public samedi à partir de 14H00 et dimanche à partir de 9H00

Entrée gratuite

Restauration sur place ou à emporter :

Samedi soir à partir de 18H00 : pizza - tarte flambée Dimanche midi : Paëlla, dessert et café pour 22.00€ (sur réservation)

Ludovic VOEGEL

06.80.04.09.30 ludovoegel@free.fr

Laurent ROHMER

06.37.71.16.02 laurent67.Rohmer@gmail.com



Histoire

Le village sous tension

(Écrit par : Rémy VOEGEL)



Rue des flaques vers 1900

L'année **1911** marquera pour les habitants de Valff l'année de lumière avec l'arrivée du courant électrique. Pourtant, pour d'autres, cette année restera, dans leur mémoire, comme l'année où ils ont bien broyé du noir contre les élus municipaux. **1929**, on n'en peut plus! C'est la gadoue, la gadoue... la gadoue. Voyons ce qui s'est passé!

Balf (Ranton Oberehnbeim) 1. Nov. Dem hiefigen Gemeinderal gehören Lente recht fürmischen Temperaments an. Ein Beigeordneter, der nicht nur mit den Lungen kiner Meinung Raum zu 'chaffen luckte, mußte sein Ant niederstegen, nun hat nach dem "Barrer Kantonsblatt" ein Ratd-berr einem früheren Ratdemitglied im Birrishause teine Meinung mit dem Bierseidel of vorgieren wollen, was vorsläufig aber nur zur Berledung der Dand des Angegriffenen führte. Da der letzte ärziliche hilfe in Anspruch nehmen mußte, wird auch wohl noch eine gerichtliche Auseinandersteung sollen.

Eitendorf (Kanton Cochielden), 1. Nov. Das ungemühren

	Toping you to angely 411.
	Gegenworks : Andres Luingson Howar Meer les Land Houplithe leternist Thirdly, Grede Hort .
* **	Why a fail of the full of the way . Prince to be if I special when a function for they sife of a faithful of the second with t
Garaino uniformat	neignmit faker haffleit she Generalized has Engentucke Honey believed gain John Winterwall and
(Commission)	in your sol mus at gitty summing to got you the of the sold of the

Alors que les ampoules électriques illuminent depuis peu la rue Principale, la mairie et le poste de garde, deux membres du Conseil municipal fulminent. Ils enragent tellement qu'un incident va défrayer les journaux. Le « Strasburger Post » parle de certains membres au tempérament de feu ! Il

semblerait, d'après le « Barrer Kantonsblatt » qu'après s'être bien époumoné à l'encontre du Conseil Municipal qu'il venait de quitter, un des deux ex-conseillers aurait tellement frappé de colère sa chope de bière sur le comptoir du bistrot que la chope aurait éclaté et lui aurait gravement entaillé la main. Une intervention rapide du médecin a été la bienvenue. Suite à cette incartade, notre révolté devra se justifier devant le tribunal local.

Mais qui peut bien être cet enragé ? Nous n'avons naturellement pas pu nous empêcher d'aller fouiller dans le registre des délibérations. Le **16 août 1911**, le secrétaire de mairie note qu'en présence du Maire ANDRES, les membres JORDAN, KLEIBER, l'instituteur LEYBACH, ROSFELDER, SCHMITT, SCHULTZ, SPECHT et WERCK, non présent et sans excuses BUNTZ, le Conseil prend connaissance de la demande de retrait du «Gemeindeweisenrat» Joseph JORDAN et du «Hilfgemeindeweisenrat » Blaise JORDAN. Les membres Florent SCHMITT et Joseph BUNTZ prendront leur place. La raison n'est pas évoquée.

Le **6 novembre 1929**, quelques années ont passé, mais on continue de râler dans notre petit village d'irréductibles alsaciens.

Une lettre ouverte est envoyée au journal «L'Alsacien», émise par un correspondant local de VALFF, il écrit :

« Durant cette période humide et pluvieuse, il est approprié d'interpeller notre Conseil Municipal pour le rendre sensible à l'état pitoyable de nos rues, et surtout celle en face de la toute nouvelle mairie rénovée récemment et repeinte. Avec le passage de plus en plus intense d'usagers motorisés en direction du Ried et retour, par temps de pluie, les chaussées boueuses sont de plus en plus défoncées et sales. À cela, ajoutons le passage de lourds camions et attelages. Plus personne ne nettoie devant sa porte et pourquoi le feraientils puisque la commune ne montre pas l'exemple. Il faudrait au moins balayer deux fois par semaine les communs. La rue des forgerons mériterait d'être rebaptisée : «rue du marécage» ou «rue du passage à ornières de bus» ! En plus, les paysans laissent s'amonceler leurs détritus devant leurs maisons, n'ontils pas un fumier ? ». C'est dit!

Les doléances se poursuivent avec le cloaque de la Kirneck : «Après les promesses non tenues de M. le Maire en **1928** et **printemps 1929**, d'interdire aux tanneries de Barr de déverser leurs colorants et rejets pestilentiels et

Histoire





empoisonnants dans la Kirneck, leur réclamation a enfin porté ses fruits! Maintenant en été, quand il n'y a plus d'eau et que seules quelques flaques subsistent, on profite au moins, au vu de la couleur et de la consistance de l'eau, de myriades de palabres et discutailleries au sujet des millions de bacilles contagieux et des énormes microbes pathogènes qui y pullulent! ».

On avait au moins de l'humour à l'époque ... même s'il était noir... à l'ère de la lumière !

Moi, ? fâché ?, mais non, mais non, mais non!



Photo de 1904 (Fond BLUMER, archives de Strasbourg)

Sources :
- Fond Antoine MULLER
- Fond BLUMER, archives de Strasbourg
- Archives de la mairie
- Gallica

Annuaire des Associations et Services

ASSOCIATION LOISIRS ET CULTURE

ASSOCIATION DES DONNEURS DE SANG

AMICALE DES PÊCHEURS

Philippe Bernard MEYER

373b rue du Château - 67210 VALFF

38 08 18 04

AMICALE DES RETRAITÉS

Monique GRIESSER

☐ 52 rue principale - 67210 VALFF

☐ 09 51 47 88 18

☐ griesser.bernard@free.fr

AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Bernard HIRTZ 174a rue du Château – 67210 VALFF 06 88 63 19 13

ASSOCIATION GÉNÉRALE DES FAMILLES (AGF)

Jacqueline WINDENBERGER

→ 6 impasse des Vergers - 67210 VALFF

→ 03 88 08 49 88

BACKSTAGE COMBO

Raphaël EHRHARD

3 8 rue de la Fontaine - 67210 VALFF

3 8 08 70 28

www.myspace.com/backstage.fr

CHORALE STE CÉCILE

CYCLO-CLUB

Laurent HASLAUER

38 impasse des Roses - 67210 VALFF

03 88 08 21 19 - 06 19 48 45 20

laurent.haslauer2014@gmail.com

FOOTBALL CLUB

JARDIN DU LIVRE

Anny BOUR
67 impasse des Acacias - 67210 VALFF
503 88 08 21 09 - 06 82 33 78 37 (Laurent Colombo)
www.lejardindulivre.fr

LES FOULEES VALFF'OISES

LES KIDS VALFF'OIES

Amanda FELTZ

133 rue Principale – 67210 VALFF

06 60 79 44 01

kidsvalffoies@amail.com

PAROISSE SAINT-BLAISE

Vincent HIRTZ

☐ 3 Impasse des Vergers - 67210 VALFF

© 07 80 38 38 90

SOCIETE D'AVICULTURE

Jean-Pierre VOEGEL

143 rue des Forgerons - 67210 VALFF

03 88 08 70 36

SOCIETE DE MUSIQUE ALSATIA

Stéphanie LESAGE

rue du Puits - 67210 VALFF

06 13 86 18 15

frindel.stephanie@yahoo.fr

SERVICES DANS LA COMMUNE

MAIRIE

Horaires

Lundi : 9h00 - 11h00 Mardi : 9h00 - 11h00 et 17h00 - 19h00 Vendredi : 9h00 - 11h00 et 16h00 - 19h00

Permanences du Maire:

Lundi: 9h00 – 11h00 et vendredi: 18h00 – 19h00

Permanences des Adjoints : Dernier jeudi du mois : 19h00 à 20h00

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Jérôme BOUR

\$\infty 03 88 08 73 78

\$\hat{\text{\tint}\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\texi}\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\text{\te\

Horaires

Mardi: 15h30 – 17h30 (hors vacances scolaires)

Mercredi : 15h00 – 17h15 Samedi : 9h45 – 12h00